

MANUALE DEL PRODOTTO



Pulsantiera pensile ABUS con linea di comando

HT 211, 611, 1011



In breve:

La pulsantiera pensile: pagina 9

Montaggio e collegamento: pagina 12

Azionamento di una gru con due carrelli:
pagina 17

Display per la visualizzazione di carico e tara:
pagina 18

Impiego del comando sostitutivo: pagina 21

AN 120028IT004
2025-01-14

Istruzioni per l'uso originali

ABUS

PULSANTIERA PENSILE: DIVERSI MODELLI, DIMENSIONI COSTRUTTIVE, VARIANTI E OPZIONI

Il presente manuale è valido per pulsantiere pensili ABUS di modelli, dimensioni costruttive e varianti diversi. Le operazioni descritte e i dati tecnici si differenziano a seconda del modello, delle dimensioni e della variante della pulsantiera pensile. Le sezioni di questo manuale del prodotto che non valgono per tutte le pulsantiere pensili ABUS, ma solo in determinate condizioni, sono inserite in cornici tratteggiate. All'inizio della cornice è indicato per quali modelli, dimensioni costruttive e varianti è valido il paragrafo.

Se è descritta un'operazione in una cornice tratteggiata:

- ➔ Leggere all'inizio della cornice tratteggiata a quale modello o variante si riferisce la cornice.
- ➔ Tenere a mente la pagina e andare a questa pagina.
- ➔ In base alle figure individuare il modello o la variante corrispondente alla gru di cui si dispone.
- ➔ Tornare indietro e cercare la cornice tratteggiata corrispondente per le operazioni successive da eseguire.

- ➔ Il modello o la variante corrispondente alla gru di cui si dispone possono essere individuati anche sulla base della dotazione o dei documenti di progettazione.

PULSANTIERA PENSILE (MODELLO)



PULSANTIERA PENSILE (MODELLO)



FUNZIONI SUPPLEMENTARI (VARIANTE)



COMANDO GRU (VARIANTE)

Figure esemplificative:



Sistema elettrico 3 ABUS con comando tramite contattori



ABUControl

ALIMENTAZIONE DI CORRENTE (VARIANTE)



Catena energetica ABUPowerline

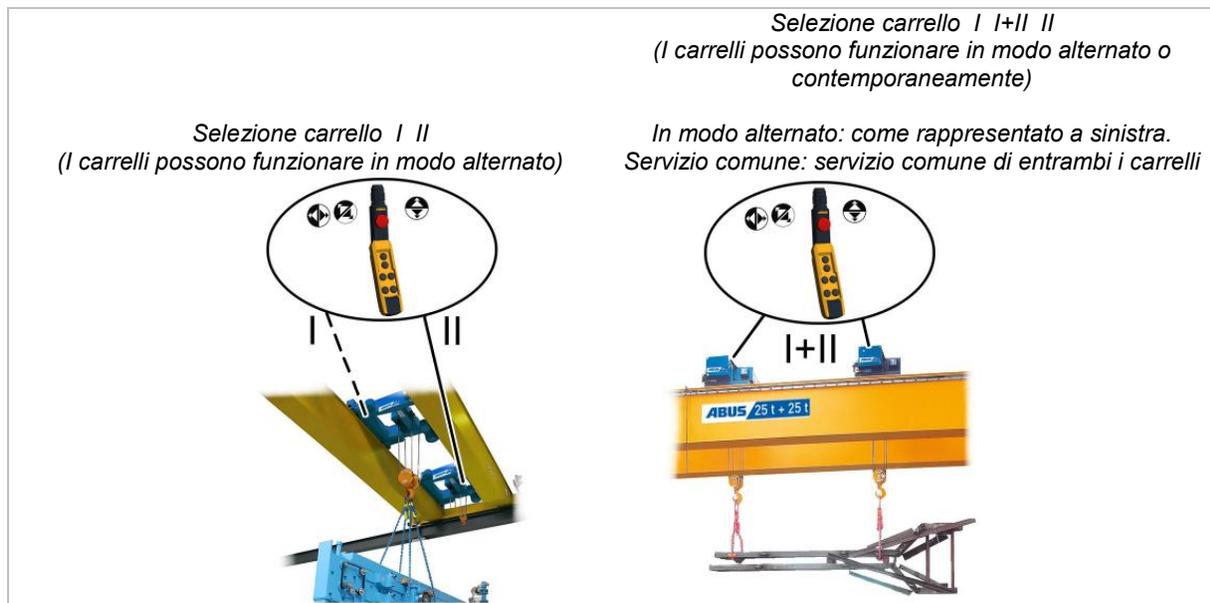


Cavo a festoni

COLLEGAMENTO (VARIANTE)



DUE CARRELLI SULLA STESSA GRU (OPZIONALE)



INDICE

INFORMAZIONI GENERALI	7
Prima di iniziare	7
Indicazioni di sicurezza.....	9
La pulsantiera pensile.....	9
Smaltimento della pulsantiera pensile	11
MONTAGGIO E COLLEGAMENTO ...	12
Collegamento della linea di comando e della pulsantiera pensile	12
Collegamento della linea di comando sostitutiva	13
FUNZIONAMENTO	14
Indicazioni di sicurezza.....	14
Funzionamento della gru utilizzando la pulsantiera pensile	15
Sollevamento e abbassamento, traslazione gru, traslazione del carrello	16
Azionamento di una gru con due carrelli	17
Display per la visualizzazione di carico e tara	18
Attivazione e disattivazione del sollevamento di precisione	18
MANUTENZIONE	19
Avvertenze per la sicurezza durante la manutenzione	19
Apertura e chiusura dell'involucro ...	20
Impiego del comando sostitutivo	21
Accessori disponibili per la consegna	22
Panoramica delle coppie di serraggio	23
Schemi elettrici	25
Servizio di Assistenza ABUS	35
Dichiarazione di incorporazione	36

INFORMAZIONI GENERALI

PER GLI ADDETTI ALLA MANOVRA DELLA GRU O PER CHI LAVORA NELLE SUE VICINANZE.

PRIMA DI INIZIARE

UTILIZZO DEL PRESENTE MANUALE DEL PRODOTTO

In questo manuale del prodotto si utilizzano i seguenti simboli:



PERICOLO PER LE PERSONE!

Questo avviso indica pericoli per le persone.



PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!

Questo avviso indica pericoli per le persone causati da un uso sbagliato del sistema elettrico e della corrente.



PERICOLO DI CADUTA CARICHI!

Questo avviso indica situazioni di pericolo che possono causare la caduta di carichi sospesi.



AVVISO DI POSSIBILI DANNEGGIAMENTI!

Questo avviso indica situazioni che possono causare danni a un componente.



Fornisce un'istruzione e richiede un intervento.

- Indica il risultato di un'azione e spiega come ha influito sull'apparecchio.
- Indica un elenco.

SOLO PER/CON...

Un paragrafo incorniciato da linee tratteggiate vale solo per determinati tipi, varianti oppure opzioni. La condizione necessaria affinché il paragrafo sia valido è indicata nel titolo "Solo per/con...".

INDICAZIONI SUL MANUALE DEL PRODOTTO

Leggere attentamente il manuale del prodotto prima dei lavori. Osservare sempre anche altri manuali del prodotto relativi ad accessori e componenti.

Conservare il manuale del prodotto nelle vicinanze della gru dopo averlo letto. Il manuale del prodotto deve essere accessibile a tutti coloro che lavorano con o alla gru.

In caso di rivendita o noleggio o in altri casi simili consegnare sempre anche il manuale del prodotto insieme alla gru.

USO CONFORME ALLA DESTINAZIONE

La pulsantiera pensile ABUS serve per comandare le gru ABUS e i paranchi a catena autonomi tramite una linea di comando.

- Non utilizzare la pulsantiera pensile ABUS sulle gru di altri produttori.
- Non utilizzare la pulsantiera pensile ABUS per il comando di altri apparecchi o macchine.

DISPOSIZIONI

Al momento della fabbricazione l'impianto è costruito ed è stato controllato conformemente a tutte le norme, regole e disposizioni europee vigenti. Vedere nella dichiarazione di conformità e nella dichiarazione di incorporazione quali norme fondamentali sono state applicate durante la progettazione e la costruzione. Tali norme fondamentali, come anche le prescrizioni vigenti in materia di sicurezza sul lavoro, vanno rispettate anche durante il montaggio, il funzionamento, il controllo e la manutenzione.



PERICOLO PER LE PERSONE!

Il mancato rispetto delle disposizioni può causare lesioni mortali o incidenti gravi.

Per garantire condizioni di lavoro sicure è necessario fornire indicazioni scrupolose relativamente a questo manuale del prodotto e alle disposizioni.

Le disposizioni relative ai singoli casi dipendono ampiamente dall'impiego della gru e dalle disposizioni specifiche di ogni Paese. Verificare e osservare le disposizioni e le prescrizioni in materia di sicurezza sul lavoro attualmente vigenti! Vedere anche la dichiarazione di conformità e la dichiarazione di incorporazione.

GARANZIA

- ABUS non si assume alcuna responsabilità per danni dovuti a un uso non conforme alla destinazione, a personale non sufficientemente addestrato, a lavori realizzati in modo sbagliato, a modifiche, trasformazioni o altri cambiamenti non autorizzati da ABUS apportati alla gru o a componenti della gru.
- Il diritto alla garanzia decade se vengono apportate modifiche a componenti di propria iniziativa, se la gru o componenti della gru vengono montati, utilizzati o sottoposti a manutenzione diversamente da come descritto in questo manuale del prodotto o se non vengono utilizzate parti di ricambio originali ABUS.
- Il funzionamento sicuro della gru o dei suoi componenti è garantito solo se vengono utilizzate parti di ricambio originali ABUS.

INDICAZIONI DI SICUREZZA

Osservare queste indicazioni per un impiego sicuro della gru. Indicazioni specifiche relative ai pericoli sono contenute nel paragrafo in cui viene descritto il pericolo.

- Se la pulsantiera pensile è danneggiata potrebbe inviare comandi sbagliati alla gru. In questo caso la gru potrebbe eseguire movimenti di traslazione o di sollevamento incontrollati. Ciò può provocare il ferimento o la morte delle persone! Utilizzare la pulsantiera pensile solo se non si riscontrano danni. Non lanciare la pulsantiera pensile, non farla cadere e non sottoporla a urti.
- Il cavo della linea di comando serve come protezione della linea e come elemento di scarico della trazione. Per questo motivo non accorciare la linea di comando arrotolandola e incollandola assieme. In questo caso lo scarico della trazione sarebbe inefficace.
- Se il gruista inciampa o cade, potrebbe inavvertitamente azionare la pulsantiera pensile. A causa di questi movimenti involontari della gru può verificarsi il ferimento o la morte di persone. Utilizzare la gru unicamente da una posizione sicura.
- Se il gruista non può vedere l'intero carico, quest'ultimo cadendo potrebbe colpire le persone e causarne il ferimento o la morte. Azionare la gru solo se il carico, la gru e l'area di lavoro sono completamente visibili. In caso contrario lavorare con un assistente segnalatore.
- Cambiando la posizione con la pulsantiera pensile (soprattutto durante una rotazione) si modifica la percezione della direzione di marcia della gru e del carrello. In questo modo possono essere impartiti inavvertitamente comandi errati nella direzione sbagliata. A causa di questi movimenti involontari della gru può verificarsi il ferimento o la morte di persone. Cambiando la posizione guidare con particolare cautela. Osservare i contrassegni per la direzione di marcia indicati sulla gru e sulla pulsantiera pensile.
- Se la pulsantiera pensile non viene disattivata con il tasto per arresto di emergenza, in seguito a movimenti involontari della gru può verificarsi il ferimento o la morte di persone. Non lasciare mai incustodita la pulsantiera pensile senza aver premuto l'arresto di emergenza.

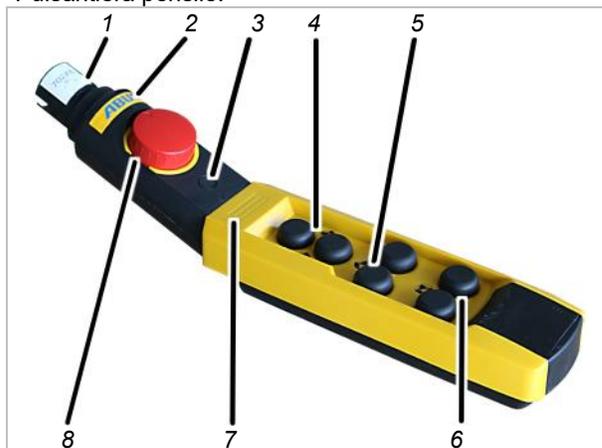
LA PULSANTIERA PENSILE

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

La pulsantiera pensile è composta da:

- Pulsantiera pensile
- Linea di comando

Pulsantiera pensile:



- 1: Collegamento per la linea di comando
- 2: Targhetta ABUS
- 3: Punto di installazione per funzione supplementare, ad es. interruttore a chiave
- 4: Tasto per sollevamento e abbassamento
- 5: Tasto per la traslazione del carrello
- 6: Tasto per la traslazione della gru
- Solo per la gru a bandiera: al posto dell'etichettatura dei tasti per la traslazione della gru è presente l'etichettatura dei tasti per la rotazione.
- 7: Punto di installazione per il display per la visualizzazione del carico
- 8: Tasto per arresto di emergenza

Linea di comando:



- 1: Connettore a baionetta
- 2: Linea di comando
- 3: Perno di codifica
- 4: Dado a baionetta

CARATTERISTICHE DI FUNZIONAMENTO

La pulsantiera pensile:

- Con la pulsantiera pensile ABUS ABUCommander è possibile comandare le gru ABUS collegate via cavo.
- La pulsantiera pensile è collegata mediante una linea di comando direttamente al carrello o a un comando mobile e pende dalla gru fino al livello operativo del gruista.
- Con la pulsantiera pensile è possibile controllare le normali funzioni della gru (traslazione gru/rotazione, traslazione carrello, sollevamento/abbassamento) e le funzioni supplementari a seconda della dotazione della gru.
- La pulsantiera pensile può essere equipaggiata opzionalmente con tasti supplementari, un interruttore rotativo o un interruttore a chiave, una spia di segnalazione e un display per la visualizzazione del carico.
- La pulsantiera pensile ha una forma ergonomica e pratica. Le funzioni della gru possono essere azionate con una mano. I tasti sono grandi e hanno una corsa lunga che garantisce la sicurezza di comando.
- La pulsantiera pensile contiene elementi di commutazione per la commutazione dei contatti relè di protezione integrati nel comando (variante S) o elementi di commutazione che commutano direttamente la corrente al motore di sollevamento e di trazione (comando diretto). Pertanto l'involucro della pulsantiera pensile per il comando tramite contattori ha una struttura sottile.
- La pulsantiera pensile ha un involucro in plastica resistente agli urti e ai graffi che le conferisce stabilità e robustezza.
- La pulsantiera pensile è progettata in modo da poter essere azionata, tenuta e trascinata in modo ottimale.
- Inoltre, la pulsantiera pensile può essere utilizzata con una gru dotata di radiocomando come comando sostitutivo in caso di guasto.

La linea di comando:

- La linea di comando serve per collegare il comando mobile o il carrello con la pulsantiera pensile.
- Lo scarico della trazione viene garantito direttamente dal tubo flessibile della linea di comando. Non è pertanto richiesto uno scarico della trazione separato.
- Per la manutenzione e in situazioni di emergenza, la pulsantiera pensile può essere rapidamente scollegata dalla linea di comando. In tal caso, la connessione a innesto è dotata di un innesto a baionetta o di un connettore a baionetta.

DATI TECNICI

Pulsantiera pensile HT 211 D, HT 611 D:

Collegamento elettrico		
Tensione nominale di isolamento U_i (gruppo C)	500 V	
Corrente nominale di esercizio I_e (a 400 V/50 Hz)	5 A	
Vita utile nel funzionamento misto (75% categoria di utilizzo AC3 e 25% categoria di utilizzo AC4, frequenza di commutazione 600 commutazioni/ora; 40% durata di funzionamento)	con potenza nominale 1,5 kW	1,5x10 ⁶ commutazioni (numero di processi di commutazione)
	con potenza nominale 2,2 kW	0,6x10 ⁶ commutazioni (numero di processi di commutazione)
Vita utile meccanica	2,0x10 ⁶ commutazioni	

Condizioni ambientali per il funzionamento

Tipo di protezione	IP 65
Temperatura ambiente	da -20 C a +70 C

Pulsantiera pensile HT 211 S, HT 611 S, HT 1011 S:

Collegamento elettrico	
Tensione nominale di esercizio	250 V
Corrente nominale di esercizio I_e (a 250 V/50 Hz)	1 A
Vite utile: (categoria di utilizzo AC11 230 V)	2,0x10 ⁶ S (numero di processi di commutazione)

Condizioni ambientali per il funzionamento

Tipo di protezione	IP 65
Temperatura ambiente	da -20 C a +70 C

Linea di comando:

Collegamento elettrico	
Tensione di esercizio	500 V
Frequenza di rete	50/60 Hz
Corrente assorbita	5 A

SMALTIMENTO DELLA PULSANTIERA PENSILE

Se occorre smaltire la pulsantiera pensile:

- ➔ Osservare le norme locali per lo smaltimento.
- ➔ Smaltire le singole parti in modo ecocompatibile separando i materiali:
 - Smaltire i componenti elettronici come residui elettronici.
 - Smaltire i cavi e le connessioni ad innesto come residui elettronici secondo le disposizioni locali.
 - Gettare l'involucro e le parti in plastica nel bidone della plastica per il riciclaggio.
 - Smaltire le parti in metallo come residuo metallico.



Questo prodotto o apparecchio elettrico non deve essere smaltito come rifiuto domestico al termine della sua vita utile.

MONTAGGIO E COLLEGAMENTO

PER GLI ADDETTI ALLA MANOVRA DELLA GRU PRIMA DEL SUO UTILIZZO.

Il gestore della gru è responsabile della scelta e dell'adeguata qualifica del personale addetto alla messa in funzione.



PERICOLO PER LE PERSONE!

La messa in funzione della gru eseguita in maniera sbagliata può causare lesioni alle persone.

Se per la messa in funzione viene incaricato personale che non sia di ABUS, il gestore è responsabile per la scelta di personale sufficientemente qualificato a cui affidare la messa in funzione della gru. Osservare attentamente le procedure descritte qui.

Esempi di personale adeguato:

- Persone con vaste conoscenze in ingegneria meccanica e nel sistema elettronico delle gru grazie a una formazione professionale.
- Persone con sufficiente esperienza nel funzionamento, montaggio e manutenzione di gru.
- Persone con vaste conoscenze delle relative regole della tecnica, direttive e prescrizioni di sicurezza vigenti nel rispettivo Paese.
- Persone che frequentano regolarmente i corsi di formazione di ABUS.

ABUS non si assume alcuna responsabilità per danni causati da operazioni di messa in funzione eseguite in modo sbagliato o da personale non qualificato.

ABUS consiglia di far eseguire la messa in funzione ai team di montaggio ABUS.

COLLEGAMENTO DELLA LINEA DI COMANDO E DELLA PULSANTIERA PENSILE

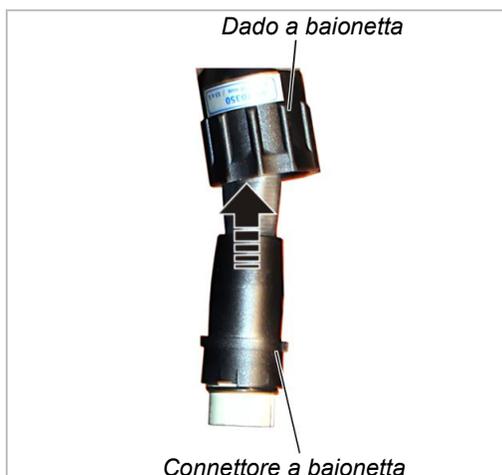
La pulsantiera pensile può essere collegata mediante la linea di comando al comando mobile o al carrello (paranco a catena o paranco a fune) a seconda delle circostanze. Il seguente paragrafo illustra il collegamento al comando mobile. Il collegamento al carrello avviene in modo simile.

COLLEGAMENTO DELLA LINEA DI COMANDO AL COMANDO MOBILE

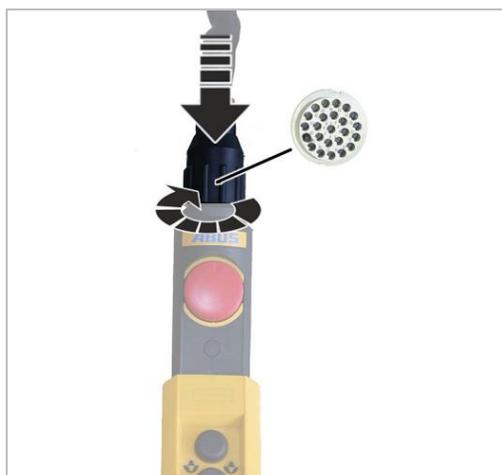


- ➔ Inserire il connettore a baionetta della linea di comando nella presa sul carrello portacavo. Grazie alla presenza di tacche il connettore a baionetta può essere inserito in una sola posizione.
- ➔ Inserire il dado a baionetta e ruotarlo.

COLLEGAMENTO DELLA PULSANTIERA PENSILE ALLA LINEA DI COMANDO



- Riportare il dado a baionetta sulla linea di comando.



- Inserire il connettore a baionetta nell'innesto a baionetta.
- Inserire il dado a baionetta e ruotarlo.

COLLEGAMENTO DELLA LINEA DI COMANDO SOSTITUTIVA

Se il contatto 24 sulla sezione della presa non è assegnato, questa posizione è dotata di un perno di codifica. Il perno di codifica impedisce che a una linea di comando dotata di comando tramite contattori venga collegata inavvertitamente una linea di comando dotata di pulsantiera pensile con comando diretto (HT-D).

SOLO SE E PRESENTE IL COMANDO TRAMITE CONTATTORI



- Rimuovere il perno di codifica con una pinza.

SOLO PER COMANDO DIRETTO

- Rompere il perno di codifica con una pinza nel punto di rottura prestabilito contrassegnato.
- Il perno di codifica non può più essere rimosso. Impedisce che la linea di comando possa essere inserita su una gru dotata di comando tramite contattori.

FUNZIONAMENTO

PER GLI ADDETTI AL SOLLEVAMENTO DI CARICHI CON LA GRU O PER CHI LAVORA NELLE VICINANZE

È obbligatorio leggere e rispettare anche il manuale dell'intera gru. Le indicazioni riportate in questa sede valgono come supplemento agli altri manuali.

INDICAZIONI DI SICUREZZA

Osservare queste indicazioni per un impiego sicuro della gru. Indicazioni specifiche relative ai pericoli sono contenute nel paragrafo in cui viene descritto il pericolo.



PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA IN PRESENZA DI UNA PULSANTIERA PENSILE GUASTA!



La pulsantiera pensile può sbattere e venire così danneggiata in seguito ad oscillazioni incontrollate. In questo modo possono venire scoperte parti conduttrici.

Ciò comporta il pericolo di scarica elettrica per le persone, con conseguenti rischi mortali.

Non far oscillare avanti e indietro la pulsantiera pensile!



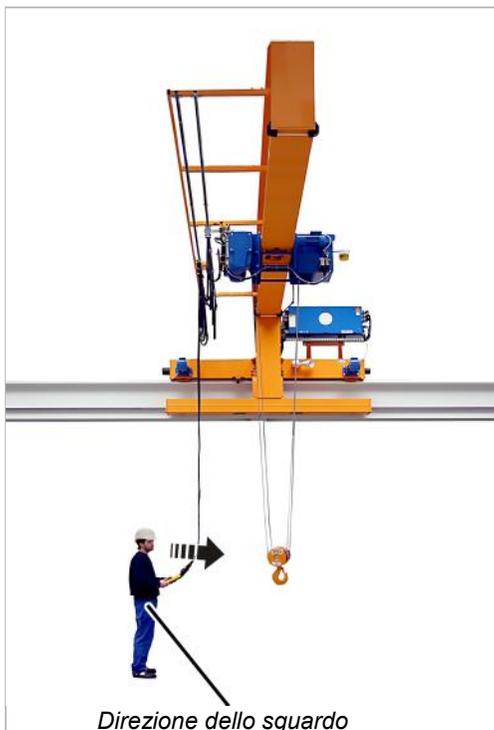
PERICOLO PER LE PERSONE IN SEGUITO AL CARICO SOSPESO!



Il carico sospeso può oscillare o cadere a terra. Di conseguenza le persone che si trovano troppo vicine al carico possono venire ferite o uccise dal carico.

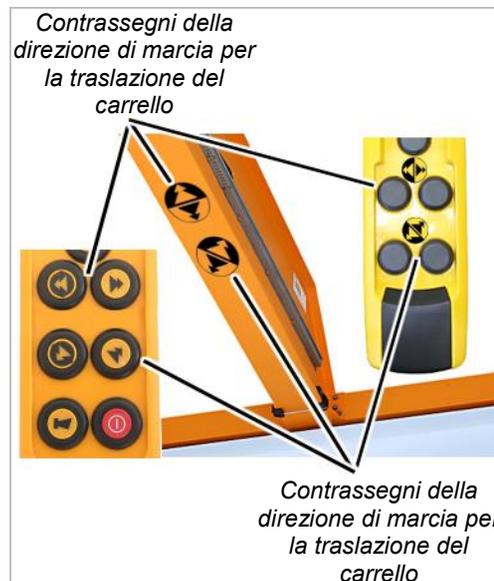
Azionare la gru solo a un'adeguata distanza di sicurezza dal carico.

FUNZIONAMENTO DELLA GRU UTILIZZANDO LA PULSANTIERA PENSILE



- ➔ Prendere in mano la pulsantiera pensile.
- ➔ Con la pulsantiera pensile in mano voltarsi finché la direzione dello sguardo non è rivolta verso la gru.
- Questa è la posizione migliore per comandare la gru.

In questa posizione le direzioni dei contrassegni della direzione di marcia (freccette) sulla pulsantiera pensile coincidono con la direzione di marcia effettiva della gru e del carrello.



- ➔ Scegliere la propria posizione in modo che i contrassegni della direzione di marcia sulla pulsantiera pensile corrispondano ai contrassegni della direzione di marcia sulla gru.
- A prescindere dalla propria posizione, i colori dei contrassegni della direzione di marcia (freccia gialla e nera) indicano sempre la giusta direzione di marcia della gru e del carrello.
- ➔ Tenere conto dei contrassegni della direzione di marcia.

CONTROLLO PRIMA DELL'ESECUZIONE DEI LAVORI E ATTIVAZIONE

Verificare i seguenti punti prima di lavorare con la gru. In caso di danni o problemi non operare con la gru e informare colleghi e superiori.

SBLOCCAGGIO DEL TASTO PER ARRESTO DI EMERGENZA.



- ➔ Ruotare in senso orario il tasto per arresto di emergenza di un quarto di giro.
- ➔ La gru è pronta per l'impiego.

SOLLEVAMENTO E ABBASSAMENTO, TRASLAZIONE GRU, TRASLAZIONE DEL CARRELLO

Per l'accelerazione e la frenata della gru si usano per tutti gli assi della gru i tasti a due posizioni sulla pulsantiera pensile.

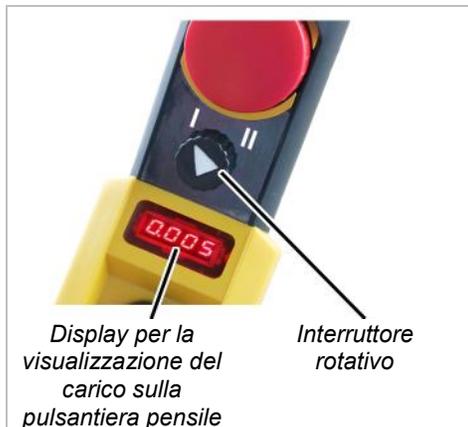


- ➔ Vedere il manuale Funzionamento.

AZIONAMENTO DI UNA GRU CON DUE CARRELLI

SOLO PER GRU CON SELEZIONE CARRELLO

In una gru con selezione carrello è possibile commutare tra il carrello I e il carrello II.



- ➔ Attendere finché la gru non si ferma.
- ➔ Regolare l'interruttore rotativo su Carrello I per selezionare il carrello I oppure regolare l'interruttore rotativo sul Carrello II per selezionare il carrello II.
- Con display per la visualizzazione del carico sulla pulsantiera pensile: sul display viene visualizzato il carico del carrello selezionato.
- Premere i tasti per sollevamento, abbassamento e traslazione carrello per controllare il carrello selezionato.

COMMUTAZIONE SUL SERVIZIO COMUNE

In una gru con selezione carrello e servizio comune si può inoltre passare al servizio comune dei due carrelli oltre che commutare tra il carrello I e il carrello II.



- ➔ Attendere finché la gru non si ferma.
- ➔ Regolare l'interruttore rotativo su Carrello I+II.
 - Con display per la visualizzazione del carico sui carrelli: sui display dei carrelli è visualizzato il carico singolo del relativo carrello.
 - Con display per la visualizzazione del carico sulla gru: sul display è visualizzato il carico totale.
- ➔ Premere i tasti per sollevamento, abbassamento e traslazione carrello per azionare contemporaneamente il carrello I e II.

DISPLAY PER LA VISUALIZZAZIONE DI CARICO E TARA

SOLO CON SISTEMA DI INDICAZIONE DI CARICO MIT TARA

Questo paragrafo è valido solo in presenza di una pulsantiera pensile con display per la visualizzazione del carico e funzione Tara.

TARA

Con Tara si può azzerare il display per la visualizzazione del carico della gru. In questo modo è possibile una misurazione differenziale, ad es. per evitare di rilevare anche il peso di un mezzo di imbracatura (ad es. traversa).



- ➔ Tenere premuto il tasto Tara per ca. un secondo.
- ➔ L'indicazione del peso agganciato viene azzerata.

Ripristino della tara:

- ➔ Premere di nuovo il tasto "Tara".
 - Sul display per la visualizzazione del carico viene visualizzato di nuovo il valore originario.

ATTIVAZIONE E DISATTIVAZIONE DEL SOLLEVAMENTO DI PRECISIONE

SOLO PER SOLLEVAMENTO DI PRECISIONE

Questo paragrafo si riferisce esclusivamente ai paranchi a fune che possono essere sollevati/abbassati con il sollevamento di precisione.

ATTIVAZIONE E DISATTIVAZIONE DEL SOLLEVAMENTO DI PRECISIONE

- ➔ Attendere finché la gru non si ferma.
- ➔ Attivare o disattivare il sollevamento di precisione sull'interruttore rotativo.
 - Attendere circa 2 secondi finché il sollevamento di precisione non si attiva o disattiva.

MANUTENZIONE

PER GLI ADDETTI ALLA MANUTENZIONE, RIPARAZIONE O MODIFICA DELLA GRU.

Il gestore della gru è responsabile per la scelta e l'adeguata qualifica del personale addetto alla manutenzione.



PERICOLO PER LE PERSONE!

Una manutenzione della gru eseguita in modo sbagliato può provocare lesioni alle persone.

Se per la manutenzione viene incaricato personale che non sia di ABUS, il gestore è responsabile per la scelta di personale sufficientemente qualificato a cui affidare la manutenzione della gru. Osservare attentamente le procedure descritte qui.

Esempi di personale adeguato:

- Persone con vaste conoscenze in ingegneria meccanica e nel sistema elettronico delle gru grazie a una formazione professionale.
- Persone con sufficiente esperienza nel funzionamento, montaggio e manutenzione di gru.
- Persone con vaste conoscenze delle relative regole della tecnica, direttive e prescrizioni di sicurezza vigenti nel rispettivo Paese.
- Persone che frequentano regolarmente i corsi di formazione di ABUS.

ABUS non si assume alcuna responsabilità per danni causati da operazioni di manutenzione eseguite in modo sbagliato e da personale non qualificato.

ABUS consiglia di far eseguire la manutenzione al Servizio di Assistenza ABUS.

Impiegare solo parti di ricambio originali ABUS. Altrimenti decade il diritto di garanzia.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA DURANTE LA MANUTENZIONE

Osservare le seguenti indicazioni di sicurezza durante tutti i lavori di manutenzione sulla gru dotata di ABURemote:

- Spegnerne l'interruttore di alimentazione. Bloccare l'interruttore in modo da impedirne una riattivazione accidentale.
- Estrarre la spina di separazione dalla rete dalla presa sul quadro elettrico della gru. Bloccare la presa con un lucchetto per evitare che la spina di separazione dalla rete possa essere reinserita accidentalmente.
- Utilizzare una piattaforma sollevabile e un dispositivo anticaduta adatti.
- Transennare adeguatamente l'area di lavoro intorno alla piattaforma sollevabile.
- Spegnerne eventuali altre gru sulla stessa via di corsa o le gru che si trovano sopra o sotto la gru da sottoporre a manutenzione. Bloccare gli interruttori in modo da impedirne l'attivazione accidentale. Le altre gru potrebbero rovesciare la piattaforma sollevabile o urtare contro la gru da sottoporre a manutenzione.
- Informare le persone che si trovano nelle vicinanze sui lavori di manutenzione.
- Far eseguire i lavori sul sistema elettrico della gru solo a elettricisti specializzati!
- Anche dopo aver azionato il tasto per arresto di emergenza, nei quadri elettrici è ancora presente un'elevata tensione che può causare pericoli mortali.

APERTURA E CHIUSURA DELL'INVOLUCRO



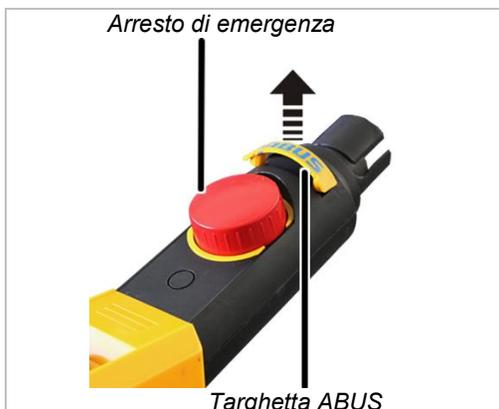
PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!

Alcune parti all'interno dell'involucro sono sotto tensione e possono quindi causare scosse elettriche. Ciò può provocare il ferimento o la morte delle persone!

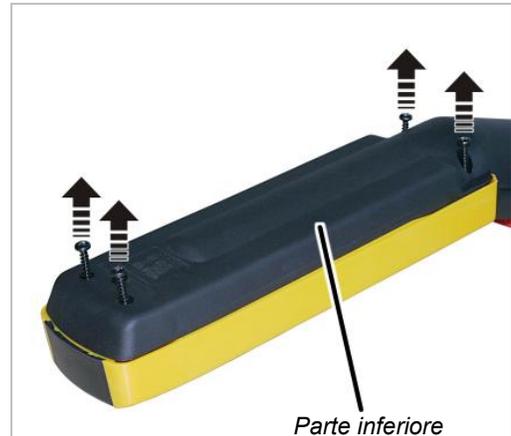
Prima di aprire la pulsantiera pensile spegnere completamente la pulsantiera pensile o l'intera gru.

- ➔ Inserire il dado a baionetta e ruotarlo.
- ➔ Scollegare la pulsantiera pensile dalla linea di comando.

APERTURA DELL'INVOLUCRO



- ➔ Sollevare la targhetta ABUS dal guscio arresto di emergenza.
- ➔ Allentare le viti autoformanti (2x) esposte sotto la targhetta ABUS.

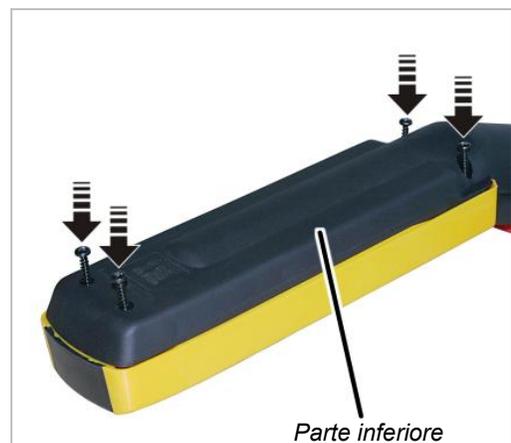


- ➔ Allentare le viti autoformanti (4x) della parte inferiore.
- ➔ Scollegare tra loro la parte superiore e la parte inferiore.

CHIUSURA DELL'INVOLUCRO



- ➔ Avvitare il guscio arresto di emergenza con le viti autoformanti 3x25 mm (2x). 0,8 Nm.

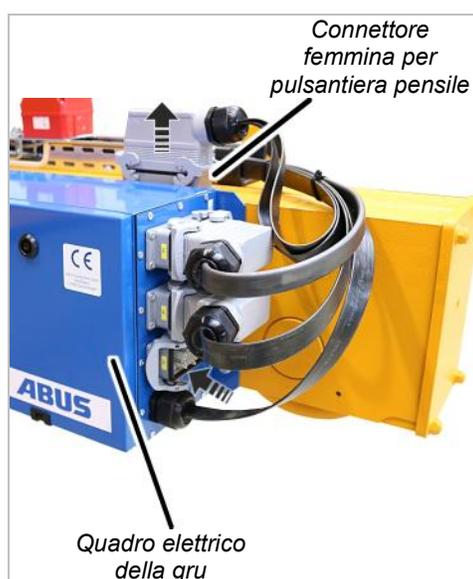


- ➔ Serrare la parte inferiore con le viti autoformanti 3,5x25 mm (4x). 0,8 Nm.
- ➔ Inserire la targhetta ABUS sopra l'arresto di emergenza nel guscio arresto di emergenza.

IMPIEGO DEL COMANDO SOSTITUTIVO

SOLO CON PULSANTIERA PENSILE IN QUALITÀ DI COMANDO SOSTITUTIVO

Se la gru è equipaggiata con una pulsantiera pensile in qualità di comando sostitutivo, è possibile utilizzare la pulsantiera pensile se non si dispone di un trasmettitore radio.

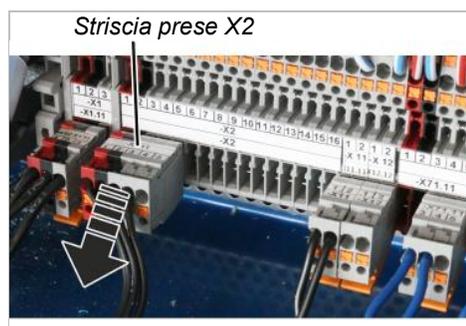


- ➔ Scollegare il cavo di allacciamento del ricevitore sul comando della gru.
- ➔ Scollegare il cavo di allacciamento del comando mobile dal connettore femmina per pulsantiera pensile e collegare sul comando della gru.
- ➔ Collegare il cavo di allacciamento del ricevitore sul connettore femmina per pulsantiera pensile.
- ➔ Portare la pulsantiera pensile con la linea di comando nell'area di lavoro.
- ➔ Collegare la linea di comando della pulsantiera pensile sul comando mobile.

SOLO CON ABUCONTROL

Azionando la gru con la pulsantiera pensile in qualità di comando sostitutivo, il controllo continuo del movimento si attiva a prescindere dall'impostazione KranOS.

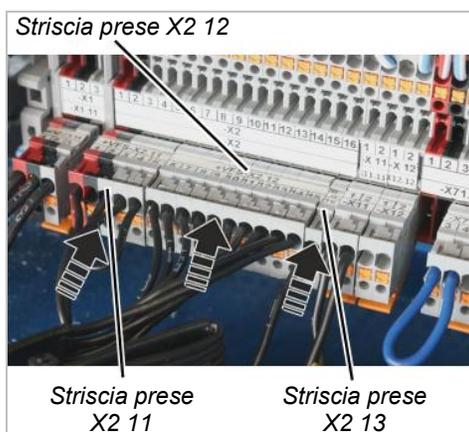
RIMOZIONE DELLO SPINOTTO DAL RICEVITORE



- ➔ Aprire il quadro elettrico della gru.
- ➔ Cercare la striscia prese X2.
- ➔ Rimuovere la striscia prese.

INSERIMENTO DELLO SPINOTTO DELLA PULSANTIERA PENSILE

Le strisce prese della pulsantiera pensile si trovano già nel quadro elettrico della gru e sono pronte per l'uso.

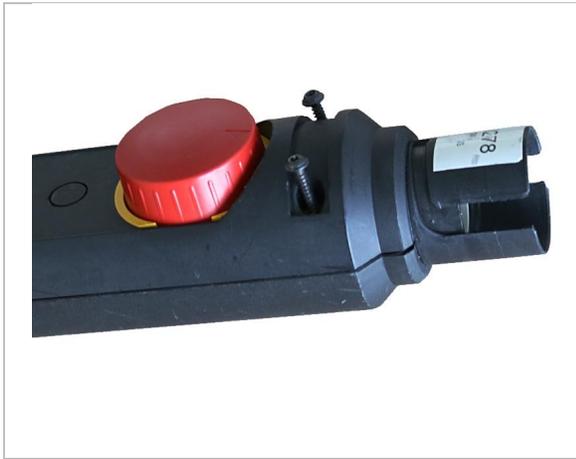


- ➔ Inserire la striscia prese della pulsantiera pensile:
- Striscia prese X2.11 (morsetti da 1 a 5)
 - Striscia prese X2.12 (morsetti da 6 a 15)
 - Striscia prese X2.13 (morsetti da 16 a 27. A seconda della dotazione della gru sono presenti solo alcuni morsetti o non tutti i morsetti indicati qui)
 - Striscia prese X2.14 (morsetti da 28 a 38. A seconda della dotazione della gru sono presenti solo alcuni morsetti o non tutti i morsetti indicati qui oppure manca l'intera striscia prese)

ACCESSORI DISPONIBILI PER LA CONSEGNA

Set pezzi di ricambio	Denominazione articolo	Codice articolo
Accorciamento/allungamento della linea di comando	Abbreviazione linea di comando Elemento di collegamento per il collegamento delle linee di comando	308859 102282
Montaggio dello scarico della trazione supplementare	Fissaggio completo dello scarico della trazione (set) (solo per paranco a catena) Fune scarico della trazione 3 mm	109795 572
Montaggio dell'interruttore rotativo/pulsante rotante	Blocco di contatto interruttore rotativo convertitore 0-1-2/2 Blocco di contatto interruttore rotativo convertitore 1-0-2/2 Blocco di contatto pulsante rotante convertitore 1-0-2/2	102271 102272 102273
Montaggio tasti supplementari	Blocco di contatto tasti convertitore a 1 livello/2 livelli	102274
Montaggio del display per la visualizzazione del carico	Unità di visualizzazione a 4 cifre	102279
Montaggio dell'interruttore a chiave/pulsante a chiave	Interruttore a chiave bloccabile in posizione zero. Chiave estraibile a sinistra 1 contatto di chiusura, 1 contatto di apertura Chiave per l'interruttore a chiave n. 311 Interruttore a chiave bloccabile in posizione zero Bloccabile in 2 livelli. Estraibile a sinistra e a destra 1 contatto di chiusura, 1 contatto di apertura Chiave per l'interruttore a chiave n. 320 Pulsante a chiave con ritorno in posizione zero, chiave estraibile a sinistra 1 contatto di chiusura, 1 contatto di apertura Chiave per pulsante a chiave n. 311	102276 26486 102277 26487 102278 26486
Montaggio della spia di segnalazione	Spia di segnalazione 110 V-230 V per ABUS-HT completo Spia di segnalazione 48 V per ABUS-HT completo	102280 102281

PANORAMICA DELLE COPPIE DI SERRAGGIO



Modello	Modello, dimensione e lunghezza	Quantità	Coppia di serraggio
HT D (comando diretto)	Viti autoformanti 3x25 mm	2x	0,8 Nm
HT S (comando tramite contattori)	Viti autoformanti 3x25 mm	2x	0,8 Nm



Modello	Modello, dimension e e lunghezza	Quantità	Coppia di serraggio
HT D (comando diretto)	Viti autoformanti 3,5x25 mm	4x	0,8 Nm
HT S (comando tramite contattori)	Viti autoformanti 3,5x25 mm	4x	0,8 Nm



Modello	Modello, dimensione e lunghezza	Quantità	Coppia di serraggio
HT D (comando diretto)	Viti autoformanti 2,5x41,7 mm	4x per blocco di contatto	0,4 Nm
HT S (comando tramite contattori)	Viti autoformanti 2,5x28 mm	2x per interruttore a pulsante/interruttore rotativo	0,2 Nm

Modello	Modello, dimensione e lunghezza	Quantità	Coppia di serraggio
HT D (comando diretto)	Viti autoformanti 3x15 mm	2x	0,55 Nm
HT S (comando tramite contattori)	Viti autoformanti 3x15 mm	2x	0,55 Nm



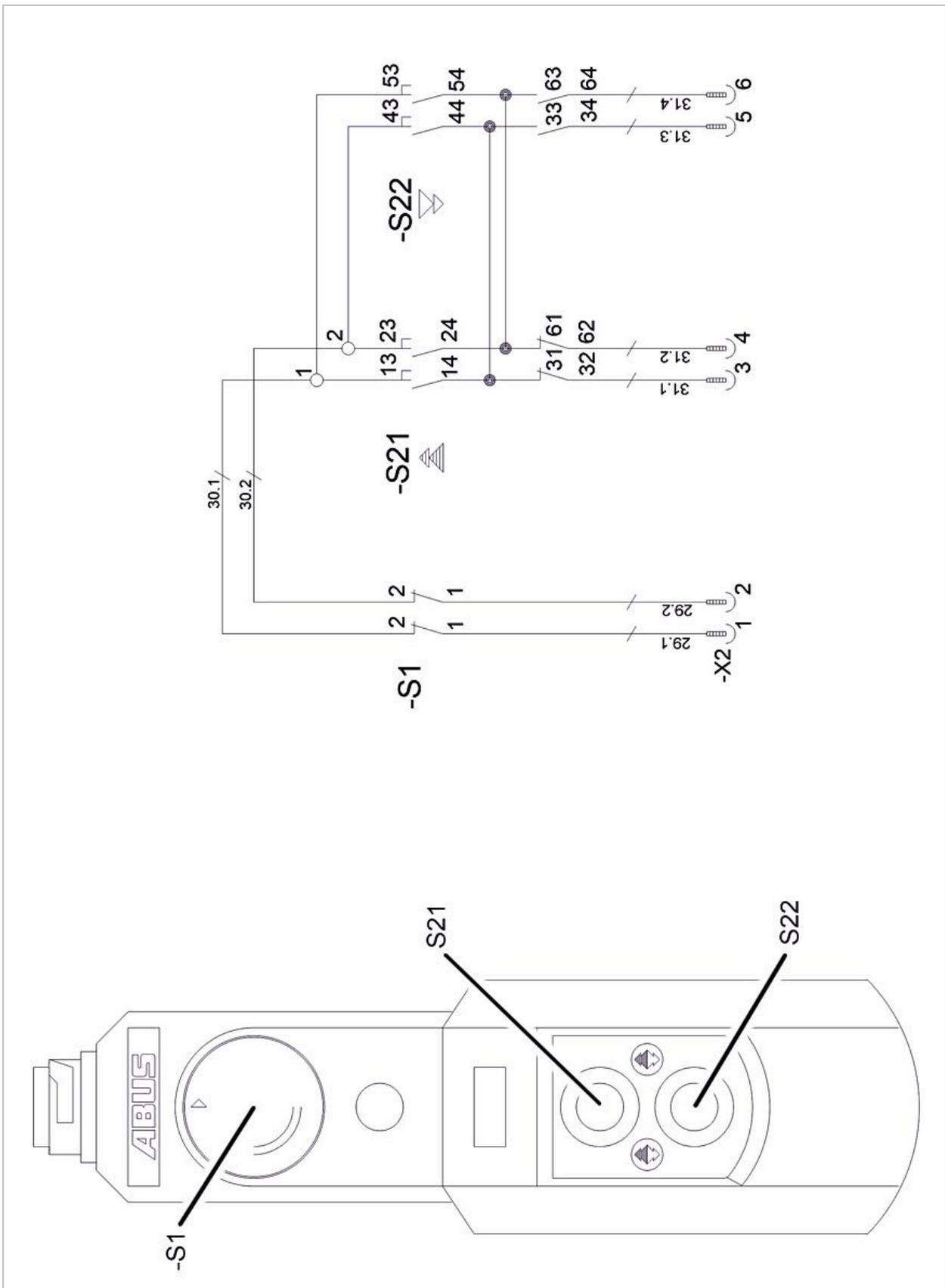
Modello	Modello, dimensione e lunghezza	Quantità	Coppia di serraggio
HT D (comando diretto)	Viti di fissaggio	2x	0,9 Nm
HT S (comando tramite contattori)	Viti di fissaggio	2x	0,9 Nm

SCHEMI ELETTRICI

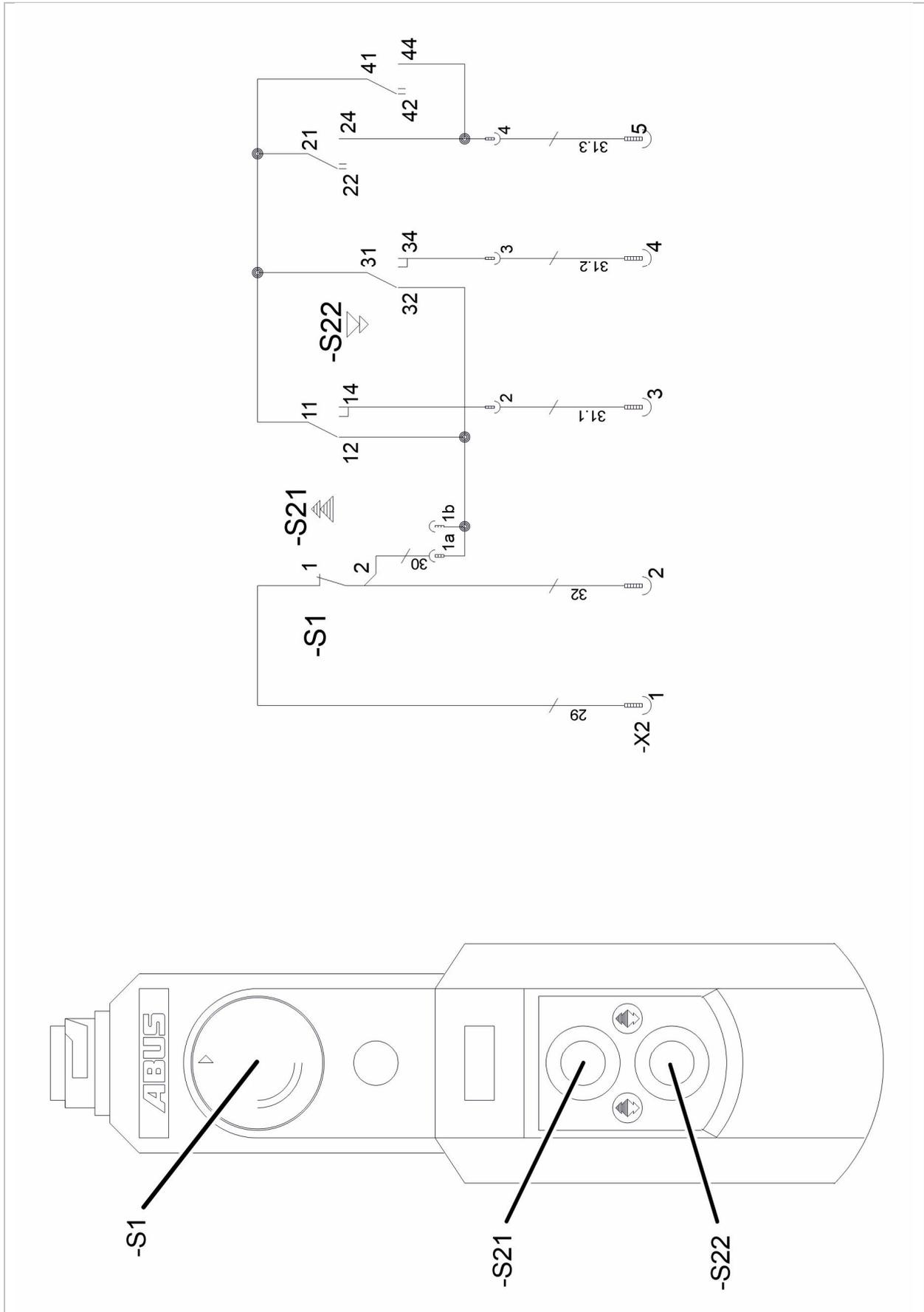
Gli schemi elettrici speciali sono disponibili presso il Servizio di Assistenza ABUS. Vedere "Servizio di Assistenza ABUS" a pag. 35.

Abbreviazione	Denominazione
-A1	Scheda di alimentazione, scheda del comando diretto
-H32	Sovraccarico
-S1	Tasto per arresto di emergenza
-S11	Avvisatore acustico
-S12	Carrello
-S13	Comando tandem
-S21	Tasto sollevamento
-S22	Tasto abbassamento
-S31	Finecorsa di emergenza
-S32	Tara
-S41	Tasto traslazione verso destra del carrello
-S42	Tasto traslazione verso sinistra del carrello
-S61	Tasto traslazione in avanti della gru
-S62	Tasto traslazione all'indietro della gru
-S85	Luce della gru
-X2	Connessione ad innesto per pulsantiera pensile
-X21	Connessione ad innesto per motore di sollevamento

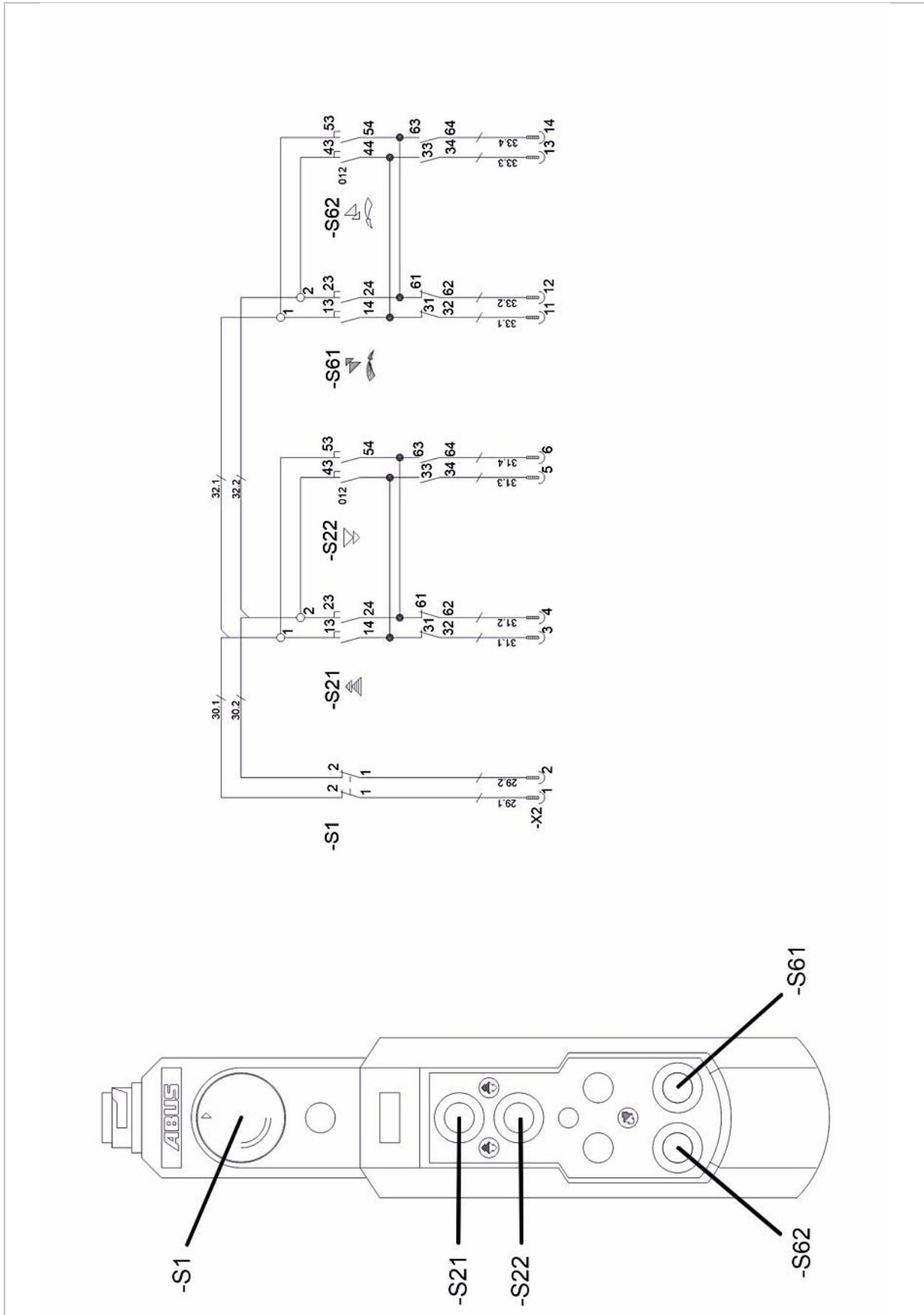
HT211 COMANDO DIRETTO (N200) – SCHEMA ELETTRICO



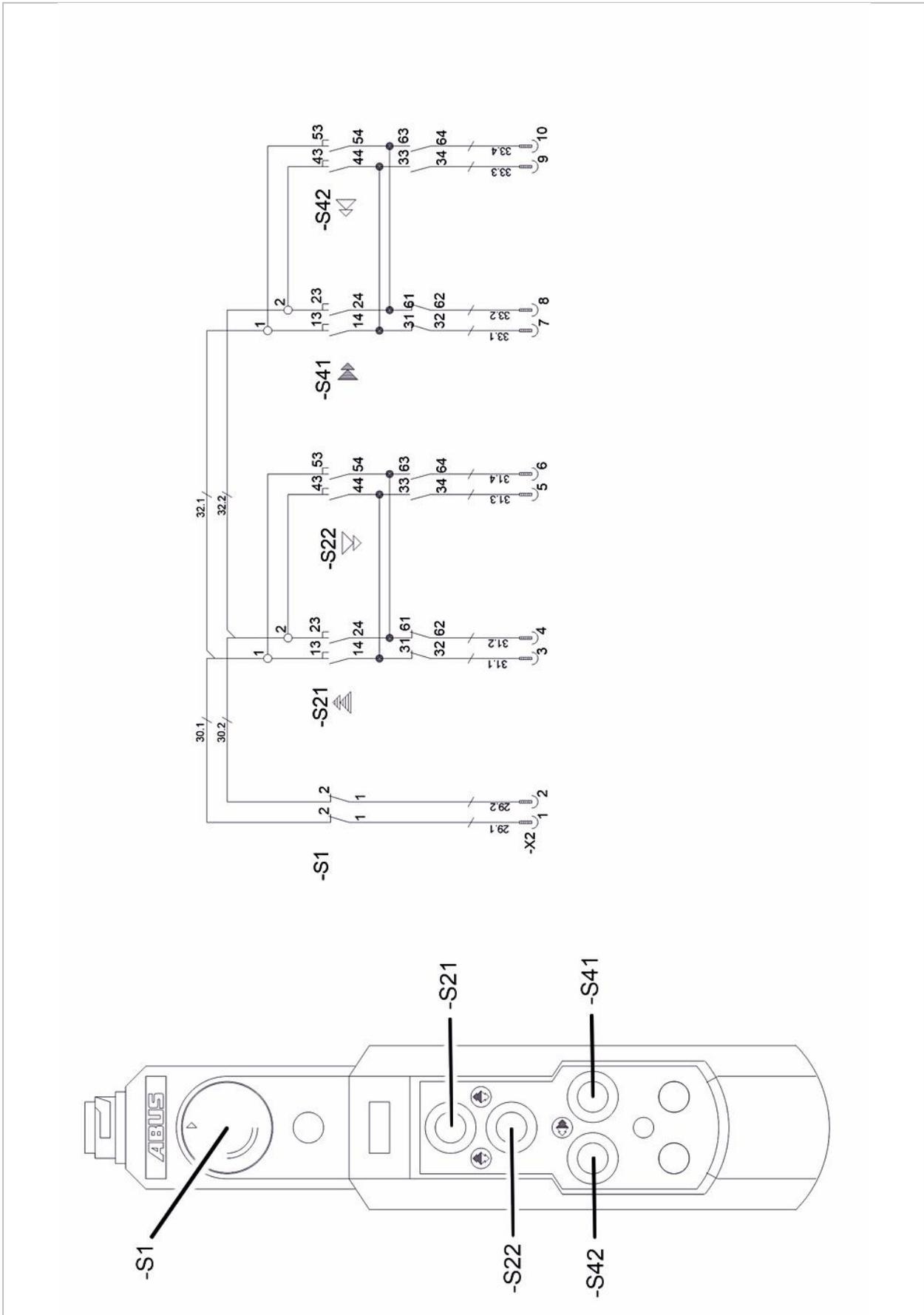
HT211 COMANDO ELETTRONICO (N200) – SCHEMA ELETTRICO



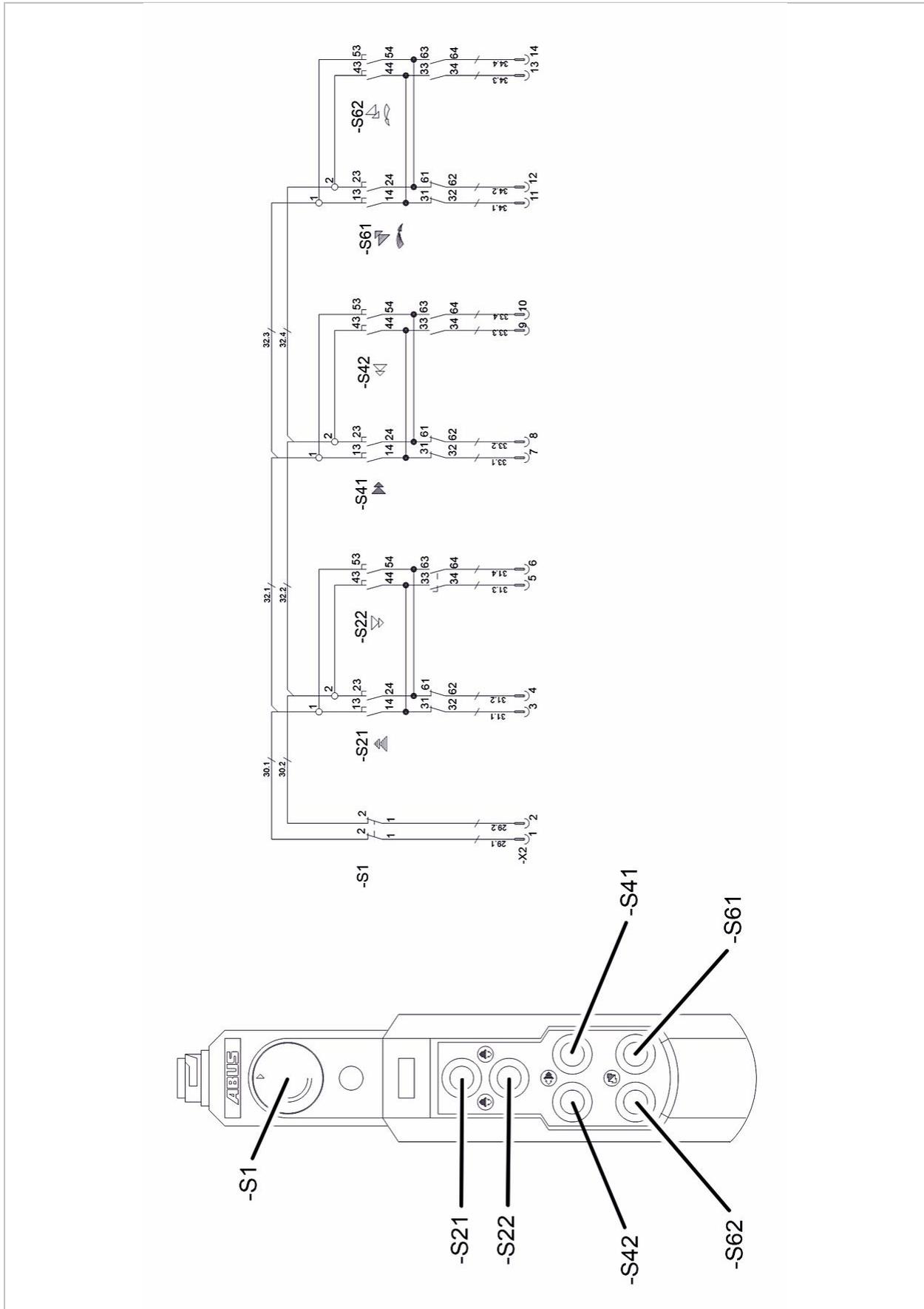
HT611 COMANDO DIRETTO (N202K/S) – SCHEMA ELETTRICO



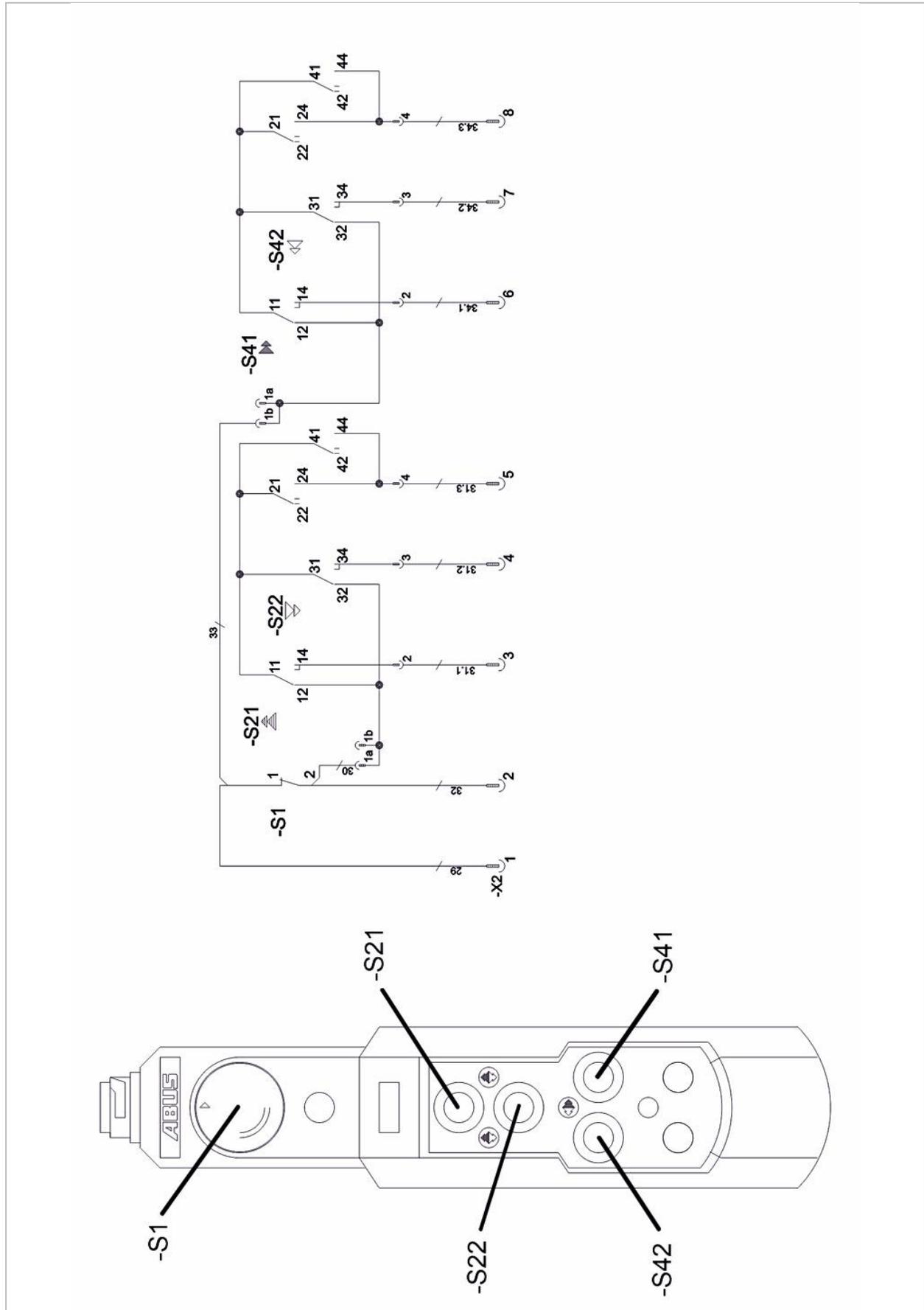
HT611 COMANDO DIRETTO (N220) – SCHEMA ELETTRICO



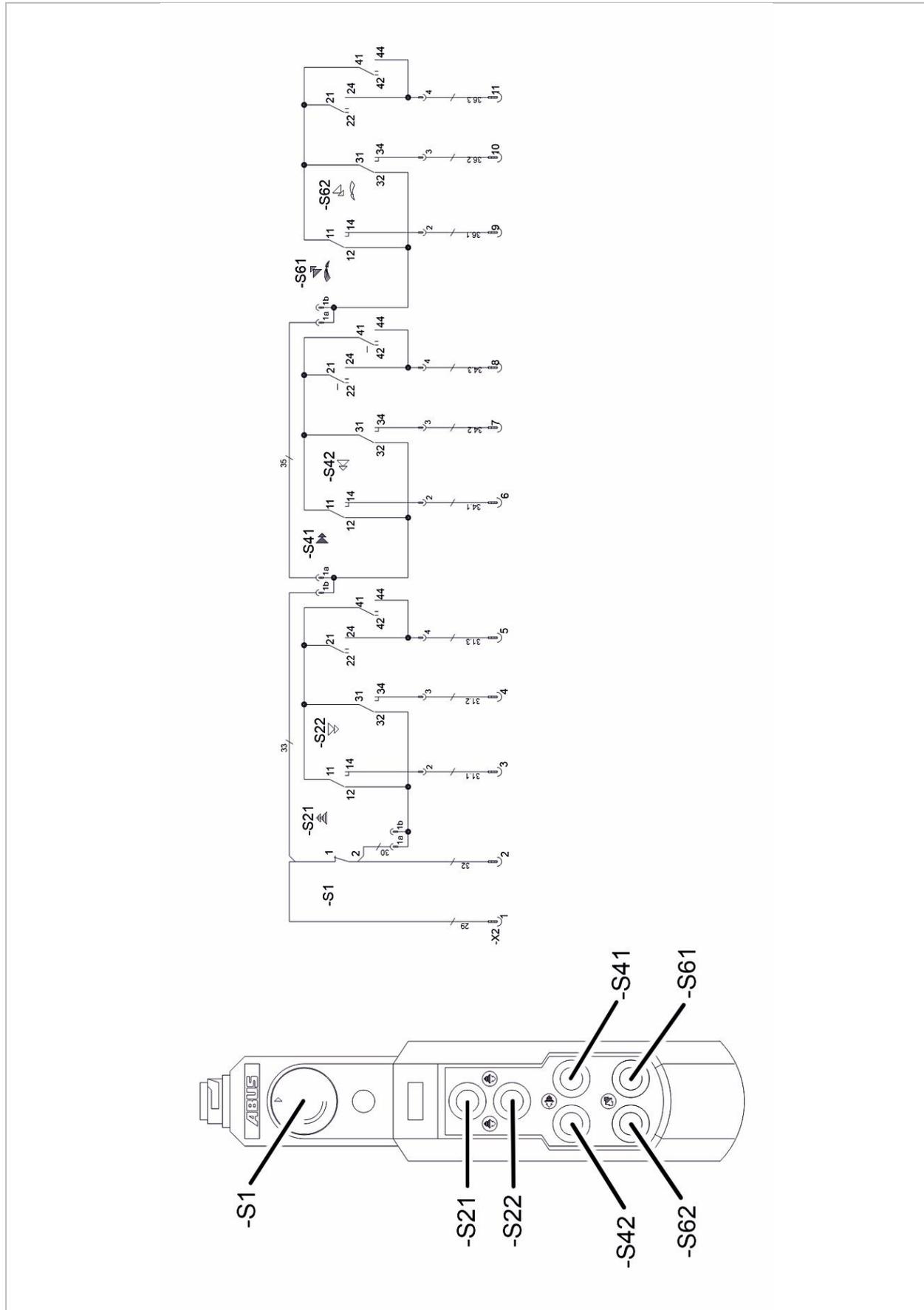
HT611 COMANDO DIRETTO (N222K/S) – SCHEMA ELETTRICO



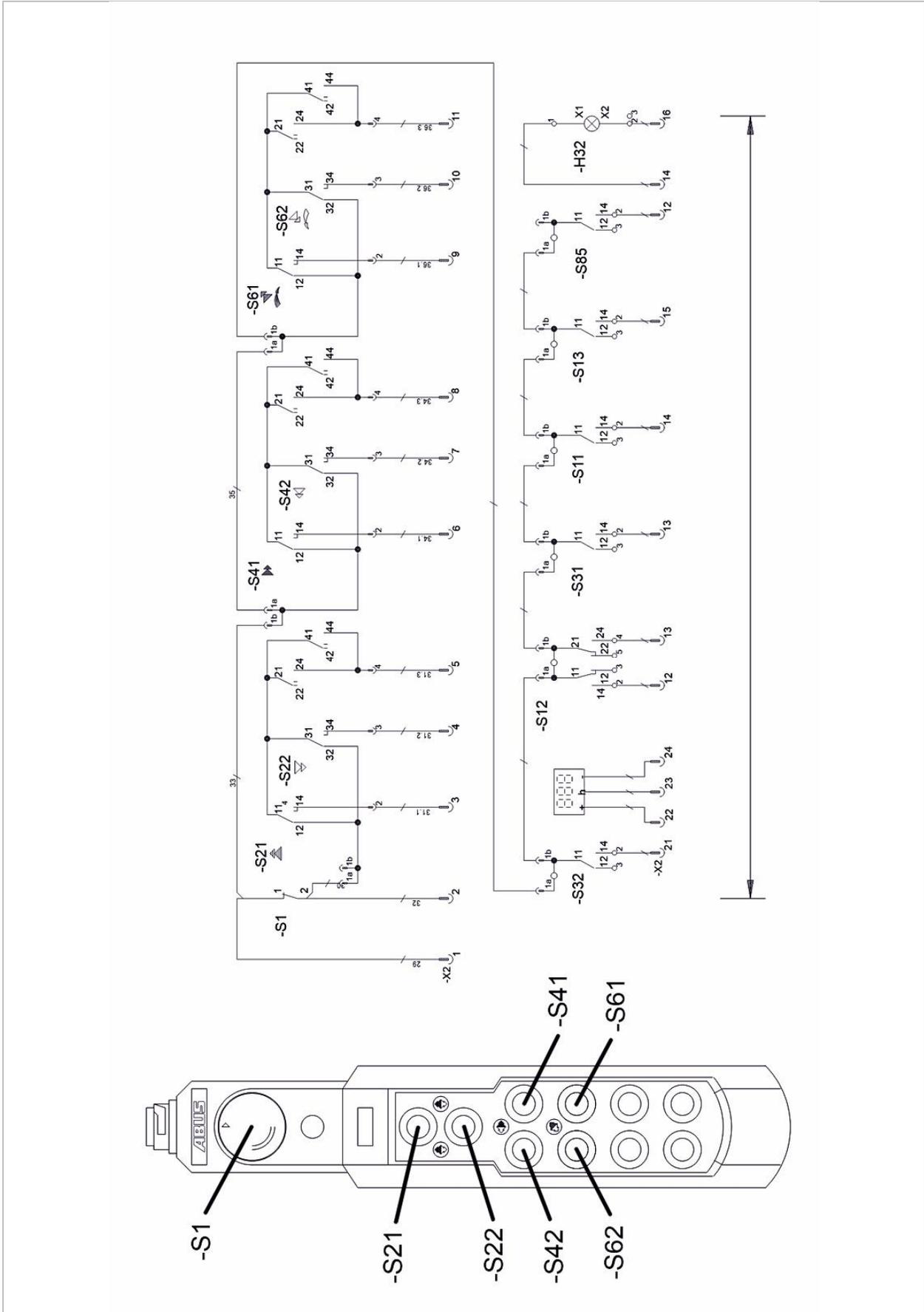
HT611 COMANDO ELETTRONICO (N220) – SCHEMA ELETTRICO



HT611 COMANDO ELETTRONICO (N222K/S) – SCHEMA ELETTRICO



HT1011 COMANDO ELETTRONICO (N222K/S) – SCHEMA ELETTRICO



SERVIZIO DI ASSISTENZA ABUS

SOLO IN GERMANIA

- ➔ Se disponibili, tenere a portata di mano il codice del prodotto, il numero di serie e il numero cliente.
- ➔ Chiamare il centralino del Servizio di Assistenza ABUS:
 - Telefono: 0049-(0)2261-37-237
- ➔ Al di fuori degli orari di lavoro lasciare un messaggio nella segreteria telefonica.
 - Il Servizio di Assistenza ABUS vi richiamerà al più presto.
- ➔ In caso di necessità inviare una descrizione del problema via fax o e-mail:
 - Telefax: 0049-(0)2261-37-265
 - E-mail: service@abus-kransysteme.de

SOLO FUORI DELLA GERMANIA

- ➔ Chiamare la filiale ABUS oppure il partner di assistenza gru locale.

La filiale ABUS oppure il partner di assistenza gru locale comunicano i dati di contatto, il referente di contatto e gli orari di servizio.

DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE

La presente dichiarazione vale come dichiarazione di incorporazione in conformità alla Direttiva Macchine, allegato II 1B, se la pulsantiera pensile ABUS è integrata in una gru o viene equipaggiata a posteriori. In questo caso è vietato mettere in funzione la gru finché non viene accertato che l'intero impianto gru su cui è integrata la pulsantiera pensile ABUS rispetta tutte le disposizioni delle direttive del mercato interno citate nella versione valida al momento dell'emissione. Se la pulsantiera pensile ABUS viene consegnata assieme a un impianto gru completo, vale la dichiarazione di conformità dell'impianto gru. In questo caso, la presente dichiarazione d'incorporazione non è più valida.

Produttore	ABUS Kransysteme GmbH Sonnenweg 1 D – 51647 Gummersbach	
Prodotto	Pulsantiera pensile ABUS Nella versione di serie	
Anno di produzione Numero d'ordine	A partire dal 2012 Vedere il frontespizio	
Delegato per la stesura della documentazione tecnica specifica	Daniel Isenbeck Direttore Tecnologia e sviluppo ABUS Kransysteme GmbH Sonnenweg 1 D-51647 Gummersbach	
Con la presente dichiariamo che il prodotto indicato sopra è conforme alle disposizioni delle direttive del mercato nazionale elencate qui a lato citate nella versione valida al momento dell'emissione.	2006/42/CE 2014/35/EU 2014/30/EU	Macchine Bassa tensione Compatibilità elettromagnetica
Soprattutto sono state applicate queste norme armonizzate e le norme, direttive e specifiche nazionali e le loro norme di riferimento.	EN 13849-1 EN 13557 EN 60204-32 EN 61000-6-4 EN 61000-6-2 EN 60529 EN 300220-2 EN 301489-3	Sicurezza delle macchine Gru – Apparecchi e posti di comando Equipaggiamento elettrico delle macchine, gru Compatibilità elettromagnetica; emissioni Compatibilità elettromagnetica; immunità alle interferenze Gradi protezione in base all'involucro (codice IP) Compatibilità elettromagnetica e questioni relative allo spettro delle radiofrequenze (ERM) – Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM) – Electromagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services

È disponibile una documentazione tecnica completa.

Le relative istruzioni per l'uso sono fornite nella lingua del Paese dell'utente.

In caso di richiesta motivata, ci impegniamo a comunicare all'Autorità del mercato la documentazione speciale della macchina incompleta attraverso il nostro reparto "Documentazione tecnica".

Gummersbach, 14 gennaio 2025

Responsabile sviluppo elettronica

Willi Dick



Firma della persona autorizzata

Il contenuto della presente dichiarazione è conforme alla norma EN ISO 17050.

Il sistema di gestione della qualità di ABUS Kransysteme GmbH è conforme alla norma DIN EN ISO 9001.

ABUS Kransysteme GmbH

Sonnenweg 1

D – 51647 Gummersbach

Tel. 0049 – 2261 – 37-0

Fax. 0049 – 2261 – 37-247

info@abus-kransysteme.de

La distribuzione nonché la riproduzione di questa documentazione, la cessione e la condivisione del suo contenuto non sono consentite se non dietro espressa autorizzazione. Qualsiasi trasgressione comporta l'obbligo di risarcimento. Tutti i diritti per la concessione del brevetto o per la registrazione del modello di utilità sono riservati.

AN 120028IT004
2025-01-14

ABUS